

ZODIAC® SpaWand

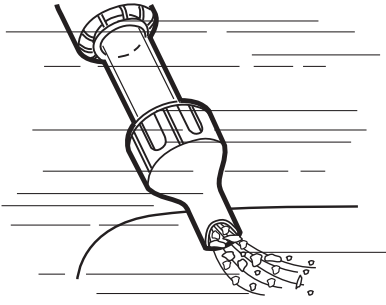
⚠ WARNING

Read and follow all warning notices and instructions that accompany this product. Failure to follow warning notices and instructions may result in property damage, or personal injury. Improper installation and/or operation will void the warranty.

The Zodiac SpaWand operate by drawing in debris and water as you pull the handle. When you push the handle in, the water flows out and the dirt, silt and debris are trapped inside the filter.

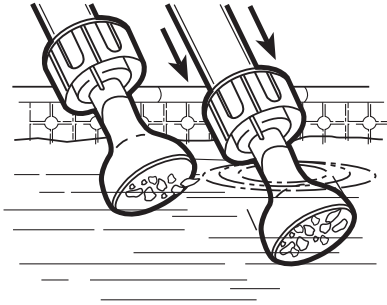
You must first prime the SpaWand by submerging the nozzle in your spa or pool and pumping the handle in and out several times. This action removes any air trapped in the SpaWand.

The SpaWand comes with two different nozzles that have three specific uses. The Dual Purpose Nozzle fits directly onto the SpaWand End-Cap Base and flips to become either a narrow or bell end. The Wide Sweep Nozzle fits over the narrow end of the Dual Purpose Nozzle.



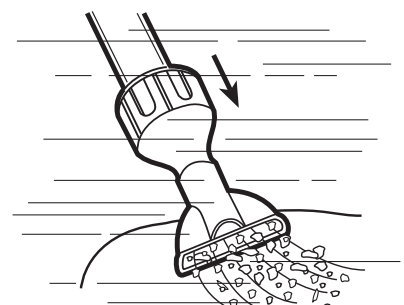
Dual Purpose Nozzle, Narrow End

- A.** To remove rocks and large debris from the spa bottom, point the narrow end of the Dual Purpose Nozzle near the debris and then pull out the handle.



Dual Purpose Nozzle, Bell End

- B.** To remove floating debris, position the bell end of the Dual Purpose Nozzle over the debris. Sink it below the surface of the water and pull out the handle.



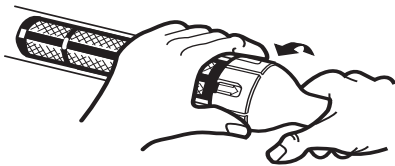
Wide Sweep Nozzle

- C.** To remove dirt and silt from the spa bottom, position the Wide Sweep Nozzle in front of the dirt, with the handle pushed in. Sweep the nozzle forward while pulling out the handle.

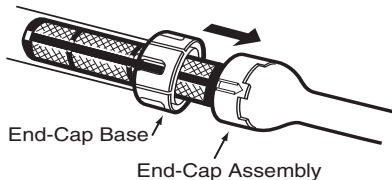
Caution: In order to avoid potential damage to the spa surface, do not scrape SpaWand nozzles against acrylic spas.

To clean the filter:

- 1.** Rotate the End-Cap Assembly until arrows appear in the wide openings of the End-Cap Base.



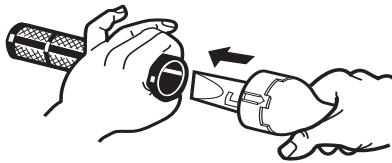
- 2.** Gently pull the End-Cap. Assembly and



filter screen out of the End-Cap Base.

- 3.** Grasp the black band at the base of the screen. **Do not grasp the filter screen.** Gently rotate the End-Cap Assembly toward you (about 1/8 turn) until you feel it stop.

- 4.** Remove the filter screen from the End-



Cap Assembly and shake out the debris.

- 5.** Line up the notches on the inside of the black band with the locking tabs on the End-Cap Assembly; slide the filter

screen onto the assembly and gently rotate the assembly away from you (1/8 turn) until the filter screen locks into place. Rinse out any fine silt and flush any grit from the assembly.

- 6.** Insert the filter, with End-Cap. Assembly, back into the SpaWand End-Cap Base. Line up the arrows on the End-Cap. Assembly to appear in the wide openings of the End-Cap Base. Rotate the End-Cap Assembly until you hear a "click" and the arrows are no longer visible.



Zodiac SpaWand Limited Warranty

You have just purchased one of the finest spa and pool products made. The warranty runs for two years, from the date of invoicing to the first owner subject to the following terms and conditions:

- The Zodiac SpaWands are warranted to the original owner for two years from the date of purchase with proof of purchase. This warranty covers defects in materials and workmanship.
- Parts returned under this warranty will be inspected. Damage which, in our judgment, occurred because of misuse, negligence, or accident is not covered by this warranty. This warranty is void if the product has been altered or tampered with in any way, or if the serial number has been effaced, altered, or removed. Normal wear because of ordinary usage is not covered under this warranty.
- The SpaWand owner may send parts presumed defective directly to the retailer. If Zodiac agrees that the products are defective and covered by this warranty, Zodiac will repair or replace these. If the SpaWand or parts thereof must be returned to our workshop, shipping costs will be borne by the user, workmanship costs will be covered by the dealer.
- Immobilisation and deprivation of use of the device in the case of repairs will not be considered a cause for compensation.
- Users will be responsible for any damage incurred during transportation. They should therefore ensure that the device is in perfect condition before accepting the delivery slip. Our responsibility will not be engaged in this matter.

In any case, the retailer's legal warranty will apply, as stipulated under article 4 of Decree n°78-464 dated 24th March 1978.

The legal warranty as stated under article 1641 of the French civil code will apply. THIS WARRANTY APPLIES SUBJECT TO THE ENFORCEMENT OF REGULATIONS NOT YET PUBLISHED AT THE TIME OF DRAWING UP OF THE PRESENT CONDITIONS.

The surface of some vinyl liners featuring patterns may wear quickly and the designs may be erased when in contact with items such as brushes, toys, automatic chlorine dispensers, fountains, rubber rings and automatic pool cleaners. Zodiac® will not be held responsible for such wear or scratches occurring on vinyl liners and these are not covered by the warranty. This limited warranty is valid only FOR countries within the European Community. It does not apply to SpaWand products sold in other countries.

▲ IMPORTANT

Lisez avec attention les avertissements et les instructions qui accompagnent ce produit. Le fait de ne pas respecter ces avertissements et ces instructions pourrait entraîner des dégâts matériels et/ou des blessures. Toute installation et/ou utilisation incorrecte du produit entraînera l'annulation de la garantie.

Mode d'emploi du Zodiac SpaWand

Le Zodiac SpaWand fonctionne par traction sur le piston de la poignée, ce qui aspire débris et eau. Quand la poignée est repoussée en place, l'eau est expulsée et les débris sont recueillis par le filtre. Avant d'actionner le SpaWand, immerger l'embout et actionner plusieurs fois le piston de la poignée, de manière à évacuer l'air qui pourrait se trouver dans le cylindre du SpaWand. Le SpaWand est fourni avec un embout à deux fonctions, qui s'adapte directement à la base de la coiffe, et un embout pour balayage large, qui s'adapte à la petite extrémité de l'embout à deux fonctions.

A. Embout à deux fonctions, petite extrémité. Pour enlever du fond du spa pierres et débris de grande dimension, placer la petite extrémité de l'embout à deux fonctions devant les débris à ramasser et tirer vers soi le piston de la poignée.

B. Embout à deux fonctions, extrémité en tulipe. Pour enlever les débris flottant à la surface, placer l'extrémité en tulipe de l'embout à deux fonctions sur les débris à ramasser, immerger l'embout et tirer vers soi le piston de la poignée.

C. Embout pour balayage large. Pour enlever la vase du fond du spa, enfoncer le piston de la poignée et placer l'embout devant la terre ou la vase à ramasser. Pousser l'embout vers l'avant en tirant vers soi le piston de la poignée.

ATTENTION: Afin d'éviter d'endommager le revêtement de votre Spa, ne frottez pas les revêtements en acrylique avec l'embout du SpaWand.

Décrassage du filtre:

1. En maintenant fermement de la main gauche la base de la coiffe, tourner la coiffe de la main droite jusqu'à ce que les flèches apparaissent dans les ouvertures de la base de la coiffe.
2. Retirer doucement la coiffe avec le filtre de la base de la coiffe.
3. En maintenant fermement de la main droite la base de la coiffe, saisir fermement l'anneau noir à la base du filtre entre le

pouce et l'index de la main gauche (**Ne pas saisir le filtre lui-même**). Tourner doucement la coiffe vers soi jusqu'à la butée (un quart de tour environ).

4. Démontez le filtre de la coiffe et le secouer de manière à évacuer les débris. Rincer le filtre et la coiffe de manière à éliminer la vase.
5. Pour changer le filtre, aligner les encoches de l'intérieur de l'anneau noir avec les pattes de verrouillage de la coiffe. Glisser le

filtre sur la coiffe et tourner doucement la coiffe jusqu'à ce que le filtre soit verrouillé.

6. Insérer la coiffe avec le filtre dans la base de la coiffe du SpaWand de manière à ce que les flèches de la coiffe s'alignent avec les ouvertures de la base de la coiffe. Tourner la coiffe jusqu'à ce qu'un déclic se produise et que les flèches n'apparaissent plus dans les ouvertures.

Garantie Zodiac SpaWand

Vous venez d'acquérir l'un des meilleurs produits qui soit pour spas et piscines. La durée de la garantie est fixée à 2 ans à partir de la date de facturation au premier utilisateur sous réserve des conditions suivantes :

1. La garantie Zodiac SpaWands s'applique pour l'acheteur d'origine de l'appareil pendant deux ans à compter de la date d'achat, le justificatif d'achat faisant foi. Cette garantie couvre les défauts de pièces et la main d'œuvre.
2. Toute pièce retournée dans le cadre de cette garantie sera inspectée. Les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, ou qui sont de nature accidentelle ne seront pas pris en charge par cette garantie. La garantie sera nulle si le produit a été modifié ou altéré, ou si le numéro de série a été effacé ou modifié. L'usure des pièces due à l'utilisation normale du produit n'est pas couverte par la présente garantie.
3. Le propriétaire du SpaWand pourra envoyer des pièces présumées défectueuses directement au revendeur. Si Zodiac confirme que les pièces sont défectueuses et qu'elles entrent dans le cadre de la présente garantie, Zodiac procédera aux réparations nécessaires ou au remplacement desdites pièces. S'il est nécessaire de retourner le SpaWand ou certaines pièces de ce dernier, pour prise en charge par nos ateliers, les frais d'envoi seront à la charge de l'expéditeur, les frais de main d'œuvre seront pris en charge par le revendeur.
4. L'immobilisation et la privation de jouissance d'un appareil en cas de réparation éventuelle ne sauraient donner lieu à indemnités.
5. Les appareils voyagent toujours aux risques et périls de l'utilisateur. Il appartient à celui-ci, avant de prendre livraison de l'appareil, de vérifier qu'il est en parfait état. Notre responsabilité ne saurait être engagée à ce sujet.

En tout état de cause, la garantie légale du vendeur continue à s'appliquer en vertu de l'article 4 du décret n° 78-464 du 24 mars 1978. La garantie légale de l'article 1641 du code civil s'applique. **CETTE GARANTIE S'APPLIQUE SOUS RESERVE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DE TEXTES LÉGISLATIFS NON ENCORE PARUS AU MOMENT DE LA RÉDACTION DE CES CONDITIONS.**

La surface de certains revêtements vinyle à motifs peut s'user rapidement et les motifs peuvent disparaître au contact d'objets tels que brosses de nettoyage, jouets, bouées, fontaines, distributeurs de chlore et nettoyeur automatique de piscine. Les motifs effacés, l'usure ou l'égratignure des revêtements vinyle ne relèvent pas de la responsabilité de Zodiac® et ne sont pas couverts par la garantie.

Cette garantie ne s'applique qu'aux pays membres de l'Union Européenne et ne couvre pas les produits SpaWand vendus dans les autres pays.

⚠ WARNUNG

Lesen und befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen, die mit diesem Produkt geliefert werden. Wenn Sie diese Warnhinweise und Anweisungen nicht einhalten, können Schäden oder Verletzungen verursacht werden. Eine unsachgemäße Installation und/oder unsachgemäßer Betrieb führen zum Verfall der Garantie.

Gebrauchsanweisung der Zodiac SpaWand

Der Zodiac SpaWand funktioniert durch Ziehen an dem Kolben des Griffs, wodurch Wasser und Fremdkörper aufgesaugt werden. Beim Zurückschieben des Griffs an seinen Platz, wird das Wasser ausgetrieben, die Fremdkörper werden im Filter gesammelt. Bevor Sie den SpaWand betätigen, tauchen Sie seine Düse ein und betätigen den Kolben des Griffs mehrmals, um das Wasser auszutreiben, das sich eventuell im Zylinder des SpaWand befindet. Der SpaWand wird mit einer Doppelfunktionsdüse geliefert, die direkt an die Basis der Haube passt, sowie mit einer Düse zum breiteren Fegen, die auf das kleine Ende der Doppelfunktionsdüse gehört.

A. Doppelfunktionsdüse, kleines Ende.

Zum Entfernen von Steinen und größeren Fremdkörpern vom Boden des Whirlpools, das kleine Ende der Doppelfunktionsdüse vor den aufzusammelnden Fremdkörper halten und den Kolben am Griff zu sich ziehen.

B. Doppelfunktionsdüse, glockenförmiges Ende.

Zum Entfernen von Fremdkörpern, die auf der Wasseroberfläche schwimmen, das Glockenende der Doppelfunktionsdüse auf die aufzusammelnden Fremdkörper halten, die Düse eintauchen und den Kolben am Griff zu sich ziehen.

C. Düse zum breiten Fegen.

Zum Entfernen von Schlamm am Grund des Whirlpools, den Kolben des Griffs eintauchen und das Ende vor die Erde oder den Schlamm halten, die/der aufgesammelt werden soll. Die Düse durch Ziehen des Kolbens des Griffs zu sich nach vorn schieben.

Vorsicht: Um eventuelle Schäden an der Oberfläche des Whirlpools zu vermeiden, die SpaWand-Düsen nicht an Acryl-Whirlpoolflächen kratzen lassen.

Reinigen des Filters:

1. Die Haubenbasis mit der linken Hand fest halten, die Haube mit der rechten Hand drehen, bis die Pfeile in den Öffnungen der Haubenbasis erscheinen.
2. Die Haube mit dem Filter vorsichtig von der Haubenbasis trennen.
3. Die Haubenbasis gut mit der rechten Hand halten, den schwarzen Ring an der Filterbasis fest mit Daumen und Zeigefinger der linken Hand fassen (**nicht das Filter**

selbst fassen). Die Haube vorsichtig bis zum Anschlag zu sich drehen (etwa eine Vierteldrehung).

4. Das Filter von der Haube demontieren und ausschütteln, um die Fremdkörper zu entfernen. Filter und die Haube spülen, um Schlamm zu entfernen.
5. Zum Wechseln des Filters die Kerben der Innenseite des schwarzen Rings mit den Verriegelungspratzen der Haube ausrichten. Das Filter auf die Haube schieben und die

Haube vorsichtig drehen, bis das Filter verriegelt ist.

6. Die Haube mit dem Filter in die Haubenbasis des SpaWand so einsetzen, dass die Pfeile der Haube mit den Öffnungen der Haubenbasis ausgerichtet sind. Die Haube drehen, bis ein Klicken ertönt und die Pfeile nicht mehr in den Öffnungen zu sehen sind.

Zodiac SpaWand - Beschränkte Garantie

Sie haben eines der besten Whirlpool- und Schwimmbadprodukte des Marktes erworben. Die Laufzeit der Garantie ist auf zwei Jahre ab dem Fakturierungsdatum an den ersten Benutzer festgelegt unter den folgenden Bedingungen:

1. Der ursprüngliche Eigentümer eines Zodiac SpaWand verfügt über eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum (Kassenbeleg erforderlich). Diese Garantie deckt Material- und Herstellungsmängel.
2. Teile, die während der Garantie eingesandt werden, werden von uns untersucht. Schäden, die unseres Erachtens durch Missbrauch, Nachlässigkeit oder einen Unfall aufgetreten sind, werden von der Garantie nicht gedeckt. Diese Garantie verfällt auch, wenn das Produkt geändert wurde oder wenn Eingriffe am Produkt vorgenommen wurden, wenn seine Seriennummer gelöscht, geändert oder entfernt wurde. Die normale Abnutzung durch den täglichen Gebrauch fällt nicht in den Geltungsbereich dieser Garantie.
3. Der Eigentümer des SpaWand kann Teile, die er für defekt hält, direkt beim Händler einreichen. Wenn Zodiac bestätigt, dass die Produkte defekt und von der vorliegenden Garantie gedeckt sind, repariert oder ersetzt Zodiac diese. Wenn der SpaWand oder Teile des Geräts zu unserer Werkstatt zurückgeschickt werden müssen, trägt der Benutzer die Transportkosten, der Händler übernimmt die Reparaturkosten.
4. Bei Reparaturen wird kein Schadenersatz für die Ausfallszeit und den ausgefallenen Gebrauch geleistet.
5. Der Benutzer haftet für Transportschäden. Er sollte daher sicherstellen, dass das Gerät in perfektem Zustand ist, bevor er den Lieferschein unterzeichnet. Wir haften in diesem Fall nicht.

Die gesetzliche Garantie des Händlers gilt auf jeden Fall gemäß Artikel 4 des Dekrets Nr. 78-464 vom 24. März 1978.

Die gesetzliche Garantie gemäß Artikel 1641 des französischen Bürgerlichen Gesetzbuchs wird angewandt. **DIESE GARANTIE GILT AUCH UNTER ANWENDUNG VON VORSCHRIFTEN, DIE IM AUGENBLICK DER VERFASSUNG DER VORLIEGENDEN BEDINGUNGEN EVENTUELL NOCH NICHT VERÖFFENTLICHT SIND.**

Die Oberfläche bestimmter gemusterter Vinylbeschichtungen kann sich schnell abnutzen und die Muster verschwinden durch den Kontakt mit Objekten, wie zum Beispiel Reinigungsbürsten, Spielwaren, Schwimmhilfen, Brunnen, Chlorverteiltern und automatischen Schwimmbadreinigern. Zodiac® haftet nicht für verschwundene Muster oder die Abnutzung und das Zerkratzen von Vinylbeschichtungen, und diese Erscheinungen sind daher nicht von der beschränkten Garantie gedeckt.

Die beschränkte Garantie gilt ausschließlich für Länder der Europäischen Union. Sie gilt nicht für SPAWAND-Produkte, die in anderen Ländern verkauft werden.

⚠ ADVERTENCIA

Lea y respete todas las instrucciones y advertencias que acompañan a este producto. Si no se respetan dichas instrucciones y advertencias pueden producirse daños materiales o lesiones personales. Una instalación y/o un funcionamiento incorrectos anularán la garantía.

Para usar el SpaWand de Zodiac

El SpaWand de Zodiac aspira o succiona el agua y basura al momento de sacar la manija del émbolo. Al volver a introducir la manija, el agua sale y la basura queda atrapada dentro del filtro. Antes de usar el SpaWand debe cebarlo, sumergiendo la boquilla en la piscina y bombeando la manija del émbolo varias veces. Esta acción permite extraer el aire que pudiera estar atrapado en el cilindro del SpaWand. El SpaWand incluye una boquilla de doble uso, que se acopla directamente en la base del SpaWand, y una boquilla de amplio alcance, que se acopla sobre la punta de la de doble uso.

A. Boquilla de doble uso (punta). Para extraer piedras y basura grande del fondo del spa de hidromasaje, coloque la punta de la boquilla de doble uso junto a la basura y saque la manija del émbolo.

B. Boquilla de doble uso (extremo acampanado). Para extraer la basura flotante, coloque el extremo acampanado de la boquilla de doble uso sobre la basura, súmela bajo la superficie del agua y luego saque la manija del émbolo.

C. Boquilla de amplio alcance. Para extraer la tierra del fondo del spa de hidromasaje, introduzca el émbolo completamente en el cilindro y coloque la boquilla de amplio alcance frente a la tierra. Ahora, deslice la boquilla hacia adelante y, a la vez, saque la manija del émbolo.

Atención: para evitar posibles daños en la superficie del spa, no deje que las boquillas del SpaWand rocen contra los spas de acrílico.

Para limpiar el filtro:

1. Sostenga firmemente en la mano izquierda la base de la tapa. Con la mano derecha gire la tapa hasta que aparezcan unas flechas en las aberturas anchas de la base.
2. Suavemente extraiga de la base, la tapa y la criba del filtro.
3. Tome la tapa con la mano derecha mientras sostiene firmemente entre el pulgar e índice de la mano izquierda la banda negra que está en la base de la criba. **(No haga presión**

sobre la malla del filtro) Suavemente gire el montaje hacia usted, hasta que sienta que ya no gira libremente (aproximadamente un 1/8 de giro).

4. Extraiga la criba del filtro y sacúdala para quitar la basura que pudiera tener. Enjuague la criba para quitar el sedimento fino. Con un chorro de agua, quite la arenilla que se encuentre en la tapa.
5. Para colocar nuevamente la criba del filtro, alinee las ranuras que se encuentran dentro de la banda negra, con las trabas en la

tapa. Introduzca la criba del filtro en la tapa y gire la tapa hacia adelante (alejándola de usted), hasta que la criba quede en posición.

6. Introduzca el filtro y la tapa nuevamente en la base del SpaWand de manera que las flechas en la tapa estén alineadas con las aberturas anchas en la base. Gire la tapa hasta escuchar un chasquido y ya no se vean las flechas en las aberturas.

Garantía limitada de SpaWand Limited de Zodiac

Acaba de adquirir uno de los mejores productos para piscina y spa disponibles. La duración de la garantía está fijada en dos años a partir de la fecha de facturación al primer usuario y sujeto a los siguientes terminus y condiciones:

1. Los productos SpaWand de Zodiac están garantizados para el propietario original durante dos años a partir de la fecha de compra con justificante de compra. Esta garantía cubre defectos de material y de mano de obra.
2. Las piezas que sean devueltas bajo garantía serán revisadas. Los daños que, a nuestro juicio, se hayan producido como resultado de un uso inadecuado, negligencia o accidente no estarán cubiertos por la garantía. Esta garantía es nula si el producto ha sido alterado o manipulado de cualquier modo, o si el número de serie se ha borrado, modificado o eliminado. El desgaste normal que resulta de un uso diario no queda cubierto por esta garantía.
3. El propietario del SpaWand puede enviar piezas que considere defectuosas directamente a su distribuidor. Si Zodiac consiente en que los productos están defectuosos y cubiertos por esta garantía, Zodiac los reparará o los sustituirá. Si el SpaWand o piezas del mismo deben ser devueltos a nuestros talleres, los costes de envío correrán por cuenta del usuario y los costes de mano de obra correrán por cuenta del distribuidor.
4. La inmovilización y la privación de uso del aparato en caso de reparaciones no se considerará una causa de compensación.
5. Los usuarios serán responsables de cualquier daño que se produzca durante el transporte. Por consiguiente, deben asegurarse de que el aparato esté en perfectas condiciones antes de aceptar el albarán de entrega. Nuestra responsabilidad no quedará comprometida a este respecto.

En cualquier caso, se aplicará la garantía legal del distribuidor, tal y como se define en el artículo 4 del Decreto n°78-464 del 24 de marzo de 1978. Se aplicará la garantía legal en virtud del artículo 1641 del código civil francés. **ESTA GARANTÍA SE APLICARÁ DE ACUERDO CON LA ENTRADA EN VIGOR DE LA REGLAMENTACIÓN NO PUBLICADA AÚN EN EL MOMENTO DE ELABORAR LAS PRESENTES CONDICIONES.**

La superficie de algunos revestimientos de vinilo con dibujos puede desgastarse rápidamente y dichos dibujos pueden desaparecer al entrar en contacto con objetos como, por ejemplo, cepillos de limpieza, juguetes, flotadores, fuentes, dispensadores de cloro y limpiafondos automáticos de piscina. Los dibujos borrados, el desgaste o los arañazos en los revestimientos de vinilo no son responsabilidad de Zodiac® y no están cubiertos por la garantía.

Esta garantía limitada solamente es válida PARA países QUE FORMAN PARTE DE la COMUNIDAD europea. No se aplica a productos SPAWAND vendidos en otros países.

ATTENZIONE

Leggete e seguite l'insieme delle notizie d'avviso e d'istruzioni che accompagnano questo prodotto. Il fatto di non seguire le notizie e istruzioni potrà risultare in danni della proprietà, o in ferite personali. Una sistemazione e/o operazione impropria invaliderà la garanzia.

Istruzioni per l'uso del Zodiac SpaWand

La Zodiac SpaWand funziona mediante trazione sullo stantuffo dell'impugnatura, ciò provoca l'aspirazione di detriti ed acqua. Quando l'impugnatura viene rimessa in posizione, l'acqua viene espulsa ed i detriti vengono raccolti dal filtro. Prima di azionare la SpaWand, immergere la ghiera ed azionare più volte lo stantuffo dell'impugnatura, in modo da evacuare l'aria che potrebbe trovarsi nel cilindro della SpaWand. La SpaWand viene fornita con una ghiera a doppia funzione, che si adatta direttamente alla base della cuffia, ed una ghiera per pulizia larga, che si adatta alla piccola estremità della ghiera a doppia funzione.

A. Ghiera a doppia funzione, piccola estremità. Per togliere dal fondo della spa sassi e detriti di grandi dimensioni, posizionare la piccola estremità della ghiera a doppia funzione davanti ai detriti da raccogliere e tirare a sé lo stantuffo dell'impugnatura.

B. Ghiera a doppia funzione, estremità a bicchiere. Per togliere i detriti galleggianti in superficie, posizionare l'estremità a bicchiere della ghiera a doppia funzione sui detriti da raccogliere, immergere la ghiera e tirare a sé lo stantuffo dell'impugnatura.

C. Ghiera per pulizia larga. Per togliere la fanghiglia dal fondo della spa, schiacciare lo stantuffo dell'impugnatura e posizionare la ghiera davanti alla terra o alla fanghiglia da raccogliere. Spingere la ghiera in avanti tirando a sé lo stantuffo dell'impugnatura.

Attenzione : Per evitare danni potenziali sulla superficie delle terme, non graffiare i diffusori di SpaWand contro le terme di acrilico.

Pulitura del filtro:

1. Mantenendo fermamente con la mano sinistra la base della cuffia, girare la cuffia con la mano destra finché non appaiono le frecce nelle aperture della base della cuffia.
2. Togliere delicatamente la cuffia col filtro della base della cuffia.
3. Mantenendo fermamente la base della cuffia con la mano destra, afferrare saldamente l'anello nero alla base del filtro tra il

pollice e l'indice della mano sinistra (**Non afferrare il filtro stesso**). Girare piano la cuffia a sé fino all'arresto (un quarto di giro circa).

4. Smontare il filtro della cuffia e scuoterlo in modo da evacuare i detriti. Sciacquare il filtro e la cuffia in modo da eliminare la fanghiglia.
5. Per sostituire il filtro, allineare le tacche che si trovano all'interno dell'anello nero con le flange di bloccaggio della cuffia. Far

scivolare il filtro sulla cuffia e girare piano la cuffia finché non si blocca il filtro.

6. Inserire la cuffia col filtro nella base della cuffia della SpaWand in modo che le frecce della cuffia siano allineate con le aperture della base della cuffia. Girare la cuffia finché non si sente uno scatto e finché le frecce non scompaiano dalle aperture.

Garanzia Zodiac SpaWand Limited

Avete appena acquistato uno dei migliori prodotti per la spa e per la piscina disponibili in commercio. La durata della garanzia è fissata a due anni a partire dalla data di fatturazione al primo utilizzatore ed è soggetto ai Termini e condizioni seguenti:

1. Le Zodiac SpaWands sono garantite all'acquirente originale per due anni a partire dalla data di fatturazione del prodotto. Questa garanzia copre i difetti per i pezzi e la manodopera.
2. I pezzi che ci verranno inviati durante il periodo di garanzia verranno ispezionati. I danni che, a nostro parere, sono stati causati da un cattivo uso, da negligenza, o incidentalmente non saranno coperti dalla garanzia. Questa garanzia è nulla se il prodotto è stato in qualsiasi modo alterato o manomesso, o se il numero di serie è stato cancellato, alterato o rimosso. L'usura normale risultante dall'uso quotidiano non è coperta da questa garanzia.
3. Il possessore della SpaWand può inviare dei pezzi ritenuti difettosi direttamente al dettagliante. Se la Zodiac riconosce che i prodotti sono difettosi e coperti da questa garanzia, la Zodiac li riparerà o sostituirà. Se la SpaWand o pezzi di questa devono essere inviati presso la nostra officina, i costi di spedizione saranno a carico del cliente, i costi della manodopera saranno coperti dal distributore.
4. Il tempo d'indisponibilità e di privazione d'uso del dispositivo in caso di riparazione non potrà essere considerato come causa per un indennizzo.
5. I clienti saranno responsabili di qualsiasi danno arrecato durante il trasporto. Dovranno quindi assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni perfette prima di accettare la bolletta di consegna. In questo caso la nostra azienda non avrà nessuna responsabilità.

In ogni caso, verrà applicata la garanzia legale del dettagliante, come stipulato all' articolo 4 del Decreto n°78-464 datato 24 Marzo 1978. Verrà applicata la garanzia legale come specificato all'articolo 1641 del Codice Civile francese. **QUESTA GARANZIA VIENE APPLICATA CON RISERVA DELL'ENTRATA IN VIGORE DI DISPOSIZIONI CHE NON FOSSERO ANCORA STATE PROMULGATE AL MOMENTO DELLA REDAZIONE DELLE PRESENTI CONDIZIONI.**

La superficie di alcuni rivestimenti in vinile con motivi può logorarsi rapidamente ed i motivi possono scomparire a contatto con oggetti quali spazzole per la pulizia, giocattoli, salvagente, fontane, distributori di cloro e pulitore automatico per piscina. La Zodiac® non è responsabile della cancellatura dei motivi, dell'usura o della scalfittura dei rivestimenti: nessuna di queste è coperta dalla garanzia.

Questa garanzia limitata è valida solo PER i paesi che FANNO PARTE DELLA COMUNITA' EUROPEA. Non si applica ai prodotti SPAWAND venduti in altri paesi.

⚠ AVISO

Leia e respeite todos os avisos de perigo e instruções que acompanham este produto. O desrespeito por estes avisos e instruções pode resultar em danos de propriedade, ou danos pessoais. A instalação e/ou operação inadequada invalidará a garantia.

Modo de utilização da Zodiac SpaWand

A Zodiac SpaWand funciona por tracção sobre o êmbolo do punho, o que origina a aspiração de resíduos e água. Quando o punho regressa à posição inicial, a água é expulsa e os resíduos são recolhidos pelo filtro. Antes de accionar a SpaWand, submergir o bocal e accionar várias vezes o êmbolo de punho de forma a evacuar o ar que possa estar no cilindro da SpaWand. A SpaWand é fornecida com um bocal de dupla função que se adapta directamente à base do dispositivo, e um bocal para aspiração de maior capacidade que se adapta à extremidade menor do bocal de dupla função.

A. Bocal de dupla função, extremidade pequena. Para remover pedras e resíduos de grande dimensão do fundo do spa, posicionar a extremidade menor do bocal de dupla função à frente dos resíduos a remover e puxar o êmbolo de punho.

B. Bocal de dupla função, extremidade em forma de tulipa. Para remover os resíduos flutuantes à superfície, posicionar a extremidade tulipa do bocal de dupla função sobre os resíduos a remover, submergir o bocal e puxar o êmbolo de punho.

C. Bocal de aspiração de maior capacidade. Para remover sedimentos do fundo do spa, pressionar êmbolo de punho e posicionar o bocal à frente da lama ou sedimentos a recolher. Empurrar o bocal para a frente puxando o êmbolo de punho.

Atenção: Para evitar danos potenciais à superfície do spa, não encoste o bocal da SpaWand à superfície acrílica do spa.

Limpeza do filtro:

1. Com a base do dispositivo firme na mão esquerda, rodar o dispositivo com a mão direita até serem visíveis as setas nas aberturas da base do dispositivo.
2. Retirar cuidadosamente o dispositivo com o filtro da sua base.
3. Com a base do dispositivo firme na mão direita, prender o anel negro na base do filtro entre os dedos polegar e o indicador da mão

esquerda (não prender o filtro em si).

- Rodar com cuidado o dispositivo até ao batente (aproximadamente um quarto de volta).
4. Desmontar o filtro do dispositivo e agitarlo de forma a evacuar os resíduos. Lavar o filtro e o dispositivo de forma a eliminar os sedimentos.
5. Para trocar o filtro, alinhar os entalhes do interior do anel negro com os elementos de fixação do dispositivo. Fazer deslizar o filtro

do dispositivo e rodar cuidadosamente até este fixar.

6. Inserir o dispositivo com o filtro na base do dispositivo da SpaWand de forma a que as setas do dispositivo fiquem alinhadas com as aberturas da base do dispositivo. Rodar o dispositivo até ouvir um estalido e as setas deixarem de ser visíveis nas aberturas.

Garantia Limitada da Zodiac SpaWand

Adquiriu um dos melhores produtos para spa e piscina disponíveis no mercado. A duração da garantia está fixada em dois anos a contar da data de facturação ao primeiro utilizador sujeita às seguintes condições:

1. O produto Zodiac SpaWand possui uma garantia do fabricante original de dois anos contabilizado a partir da data de aquisição com comprovativo de compra. Esta garantia cobre defeitos em materiais e mão-de-obra.
2. As peças devolvidas ao abrigo desta garantia serão inspeccionadas. Os danos que, no nosso entendimento, sejam decorrentes de utilização indevida, negligência ou acidente não serão abrangidas pela garantia. Esta garantia será invalidada se o produto tiver sido alterado ou modificado de qualquer forma, ou se o número de série tiver sido apagado, alterado ou removido. O desgaste normal resultante da utilização quotidiana não é abrangido por esta garantia.
3. O proprietário do produto SpaWand pode enviar as peças defectivas directamente para o revendedor. Se a Zodiac anuir que o produto está defectivo e abrangido por esta garantia, a Zodiac procederá à reparação ou substituição do mesmo. Se o produto SpaWand ou as peças da mesma necessitarem de envio para a nossa fábrica, os custos de transporte serão do encargo do utilizador; os encargos de mão-de-obra serão do encargo do distribuidor.
4. A imobilização e privação de uso do produto na eventualidade de reparação não serão consideradas como motivo de compensação.
5. Os utilizadores são responsáveis por quaisquer danos ocorridos durante o transporte. Deverão, como tal, certificar-se de que o produto está nas devidas condições antes de aceitar o comprovativo de entrega. Não assumimos qualquer responsabilidade a este respeito.

Em qualquer situação, será aplicável a garantia legal do revendedor, conforme estipulado no artigo 5 do Decreto-Lei n.º 67/2003 de 8 de Abril). A garantia legal estipulada no código civil Português será aplicável. ESTA GARANTIA É APLICÁVEL SUJEITA AO RESPEITO DAS REGULAÇÕES AINDA NÃO PUBLICADAS À DATA DA REDACÇÃO DAS PRESENTES CONDIÇÕES.

A superfície de alguns revestimentos de vinil com motivos podem desgastar-se rapidamente e os motivos podem desaparecer devido ao contacto com objectos como as escovas de limpeza, brinquedos, bóias, fontes, distribuidores de cloro e aparelhos automáticos de limpeza de piscina. Os motivos apagados, o desgaste ou riscos dos revestimentos de vinil não são da responsabilidade da Zodiac® e não são abrangidos pela garantia.

Esta garantia legal só é válida PARA países DA COMUNIDADE Europeia. Não é aplicável a produtos SPAWAND vendidos noutros países.

⚠ OPGELET

Lees eerst aandachtig alle waarschuwingen en instructies die bij dit product horen. Indien deze niet zorgvuldig nageleefd worden, kan dit leiden tot schade aan het toestel of persoonlijke verwondingen. Niet correct gebruik of verkeerde installatie van het toestel doet de garantie vervallen.

Gebruiksaanwijzing Zodiac SpaWand

De Zodiac SpaWand functioneert door tractie op de zuiger van het handvat, zodat water en vuil worden opgezogen. Als het handvat weer op zijn plaats wordt geduwd, wordt het water uitgestoten en het vuil opgenomen in het filter. Voordat u de SpaWand gebruikt, moet u het mondstuk onder water houden en de zuiger van het handvat verscheidene malen laten functioneren, zodat de lucht die zich in de cilinder van de SpaWand zou kunnen bevinden verwijderd wordt. De SpaWand wordt geleverd met een dubbel mondstuk, dat direct op de basis wordt gemonteerd en een breed mondstuk dat op het dubbele mondstuk kan worden gebruikt.

- A. Dubbel mondstuk, kleine uiteinde.** Om grote stenen en stukken vuil te verwijderen van de bodem van de spa, plaatst u het uiteinde van het dubbele mondstuk voor het op te nemen vuil en trekt u de zuiger van het handvat naar u toe.
- B. Dubbel mondstuk, tulpvormig uiteinde.** Om aan de oppervlakte drijvend vuil te verwijderen plaats u dit uiteinde op het op te nemen vuil, u dompelt het mondstuk onder en trekt de zuiger van het handvat naar u toe.
- C. Breed mondstuk.** Om modder van de bodem van de spa te verwijderen, drukt u de zuiger van het handvat in en plaatst het mondstuk voor de aarde of modder die u wilt opnemen. U drukt het mondstuk naar voren terwijl u de zuiger van het handvat naar u toe trekt.

Opgelet: Om eventuele schade aan de spa te vermijden, schraap de Spa Wand-spuitmonden niet tegen spa's gemaakt uit acryl.

Reinigen van het filter:

1. U houdt de basis goed vast met de linkerhand, u draait deze met de rechterhand totdat de pijltjes verschijnen in de openingen.
2. Verwijder voorzichtig de kap van de basis met het filter.
3. Terwijl u de basis goed vasthoudt met de rechterhand, pakt u de zwarte ring aan de basis van het filter vast tussen de duim en wijsvinger van de linkerhand (**pak het filter zelf niet vast**). Draai de basis voorzichtig naar u toe tot de rem (ongeveer een kwart slag).
4. Demonteer het filter van de kap en schud het om het vuil te verwijderen. Spoel het filter en de kap om de modder te verwijderen.
5. Om het filter te vervangen lijnt u de inkepingen binnen op de zwarte ring uit met de vergrendelingpootjes van de basis. Glijd het filter op de kap en draai deze langzaam tot het filter vergrendeld is.
6. Bevestig het filter en de kap op de SpaWand basis zodat de pijltjes op de basis zijn uitgelijnd met de openingen. Draai de kap tot u een klik hoort en de pijltjes niet meer door de openingen te zien zijn.

Zodiac SpaWand Beperkte garantie

U hebt zojuist één van de beste zwembad en spa producten op de markt gekocht. De garantieperiode is vastgesteld op twee jaar vanaf de factuurdatum aan de eerste gebruiker onder de volgende voorwaarden:

1. Zodiac SpaWands zijn voor de oorspronkelijke eigenaar gegarandeerd gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum, met bewijs van aankoop. Deze garantie dekt materiaaldefecten en arbeid.
2. Onderdelen die onder deze garantie worden geretourneerd worden geïnspecteerd. Schade die naar onze mening is veroorzaakt door verkeerd gebruik, onachtzaamheid, of een ongeval wordt niet door de garantie gedekt. Deze garantie is geannuleerd als het product op enige manier is gewijzigd of ermee is geknoeid, als het serienummer verwijderd, gewijzigd of gewist is. Gewone slijtage door normaal gebruik wordt niet door de garantie gedekt.
3. De eigenaar van de SpaWand kan de onderdelen waarvan hij veronderstelt dat ze defect zijn direct naar de verkoper sturen. Als Zodiac van mening is dat de producten defect zijn en dit door de garantie wordt gedekt, zal Zodiac deze vervangen of repareren. Als de SpaWand of onderdelen ervan naar ons atelier gestuurd moeten worden, komen de vervoerskosten ten laste van de eigenaar, de kosten voor arbeid komen ten laste van de verkoper.
4. Onbruikbaarheid van het product in geval van reparatie vormt geen reden voor compensatie.
5. De gebruiker is verantwoordelijk voor schade tijdens het transport. Hij moet zich er dus van verzekeren dat het product in perfecte staat is voordat hij de leveringsbon kent. Hij kan hiervoor geen beroep doen op onze aansprakelijkheid.

In elk geval is de wettelijke garantie van de verkoper van toepassing, zoals aangegeven in artikel 4 van decreet n°78-464 van 24 maart 1978.

De wettelijke garantie zoals aangegeven in artikel 1641 van het Franse burgerlijk wetboek is van toepassing. **OP DEZE GARANTIE ZIJN OOK VAN TOEPASSING REGELGEVINGEN DIE NOG NIET ZIJN GEPUBLICEERD OP HET MOMENT DAT DEZE VOORWAARDEN WORDEN OPGESTELD.**

De oppervlakte van sommige vinyliniers met motief kan snel slijten en de motieven kunnen verdwijnen door het contact met reinigingsborstels, speelgoed, opblaasbanden, fontein, chloorverdelers en een automatische zwembadreiniger. Gewiste motieven, slijtage of krassen van de vinylinier vallen niet onder de aansprakelijkheid van Zodiac® en worden niet door de garantie gedekt.

Deze beperkte garantie geldt uitsluitend voor landen binnen de Europese gemeenschap. Hij is niet van toepassing op SpaWand producten die in andere landen verkocht worden.



www.zodiac-poolcare.com

© 2010 Zodiac Pool Systems, Inc. All rights reserved. WL70090 Rev A